



Dirección Xeral de Educación, Formación Profesional e Innovación Educativa
REDE DE CONSERVATORIOS DE MÚSICA E DANZA DE GALICIA

Modelo MD75PRO01

Programación da materia de IDIOMAS APLICADOS AO CANTO

curso 2016/2017



Índice

1.	Introdución	3
2.	Metodoloxía	5
3.	Atención á diversidade	5
4.	Temas transversais	6
4.1	Educación en valores	6
4.2	Tratamento das tecnoloxías da información e da comunicación (TIC's)	7
5.	Actividades culturais e de promoción das ensinanzas	7
6.	Secuenciación do curso	8
6.1	Curso: 1º	8
7.	Secuenciación do curso	13
7.1	Curso: 2º	13
8.	Secuenciación do curso	17
8.1	Curso: 3º	17
9.	Secuenciación do curso	21
9.1	Curso: 4º	21
10.	Secuenciación do curso	26
10.1	Curso: 5º	26
11.	Secuenciación do curso	30
11.1	Curso: 6º	30
12.	Procedementos para realizar a avaliación interna do departamento	34
13.	ANEXOS	36
13.1	Probas de acceso 2º e 3º de grao profesional	36
13.2	Probas de acceso a outros cursos	36
13.3	Criterios para a obtención dos premios fin de grao.....	37



1. Introducción

▪ Marco Legal

Para a elaboración desta programación didáctica tivéronse en conta os seguintes documentos legais, clasificados atendendo á súa data de publicación, de menor a maior antigüidade:

- ORDE do 29 de setembro de 2015 pola que se convocan os premios extraordinarios nas ensinanzas artísticas profesionais nas modalidades de música, danza e de artes plásticas e deseño na Comunidade Autónoma de Galicia, correspondentes ao curso 2014/15. DOG do 6 de outubro de 2015.
- DECRETO 229/2011, do 7 de decembro, polo que se regula a atención á diversidade do alumnado dos centros docentes da Comunidade Autónoma de Galicia nos que se imparten as ensinanzas establecidas na Lei orgánica 2/2006, do 3 de maio, de educación. DOG 21 de decembro de 2011.
- CIRCULAR 15/2011 da Dirección Xeral de Educación, Formación Profesional e Innovación Educativa pola que se ditan instrucións para determinados aspectos do funcionamento dos conservatorios elementais e profesionais de música e danza.
- ORDE do 4 de agosto de 2011 pola que se desenvolve o Decreto 223/2010, do 30 de decembro, polo que se establece o Regulamento Orgánico dos conservatorios elementais e profesionais de música e de danza da Comunidade Autónoma de Galicia. DOG do 18 de agosto de 2011.
- DECRETO 223/2010, do 30 de decembro, polo que se establece o Regulamento orgánico dos conservatorios elementais e profesionais de música e de danza da Comunidade Autónoma de Galicia. DOG do 19 de xaneiro de 2011.
- ORDE do 28 de xullo de 2008, pola que se regulan as probas de acceso ás ensinanzas profesionais de música dispostas no Decreto 203/2007, do 27 de setembro, polo que se establece o currículo das ensinanzas profesionais de réxime especial de música. DOG do 18 de agosto de 2008.
- ORDE do 8 de febreiro de 2008, pola que se regula a avaliación e cualificación do alumnado que cursa as ensinanzas profesionais de música que se establecen na Lei orgánica 2/2006, do 3 de maio, de educación. DOG do 26 de febreiro de 2008.
- DECRETO 203/2007, do 27 de setembro, polo que se establece o currículo das ensinanzas profesionais de réxime especial de música. DOG do 31 de outubro de 2007.
- CIRCULAR 9/2007 da Dirección Xeral de Formación Profesional e Ensinanzas Especiais, pola que se ditan instrucións sobre o desenvolvemento das ensinanzas elementais e profesionais de música establecidas na Lei Orgánica 2/2006, de 3 de maio, de Educación.



- Características do centro

A cidade de Santiago de Compostela, na que se sitúa este conservatorio conta na actualidade no seu ámbito musical con unha Orquestra Sinfónica profesional, a Real Fiharmonía de Galicia, con un nivel moi alto e unha programación estable coa súa sé no Auditorio de Galicia, unha sala de concertos que atrae actuacións de gran calidade ao longo do ano e que fai que a cidade conte con unha programación musical estable. Conta tamén con unha Banda de Música Profesional, A Banda de Música Municipal de Santiago de Compostela, e outras agrupacións non profesionais como o Orfeón Terra Nosa, a Orquestra da USC, etc.

O Conservatorio Profesional de Música de Santiago de Compostela atópase situado ao norte da cidade e foi construído no ano 2004. É polo tanto un edificio de nova creación, arquitectonicamente moi vistoso, e con moita luz pero moi reducido para a demanda existente neste momento. Depende organicamente da Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia e nel impártense as materias de grao elemental e profesional que están reguladas nos Decretos 198/2007 e 203/2007 polos que se establece a ordenación dos respectivos graos das ensinanzas de réxime especial de música.

- Características do alumnado

O conservatorio conta cunha media de 500 alumnos/as. Nel conviven alumnos de características socioculturais e socioeconómicas moi distintas, temos por un lado o alumnado maioritariamente da cidade e do contorno mais próximo con un nivel sociocultural e económico moi variado que buscan no conservatorio unha formación musical complementaria aos seus estudos xerais. Por outro lado temos alumnado dun contorno mais afastado, procedente de escolas de música de lugares como Arca, Valga, Silleda, Vedra, Teo, Rianxo, etc., con unhas inquiredanzas distintas e moitas veces con un interese por completar os estudos profesionais e seguir cos estudos superiores de música, e nalgúns casos con un esforzo moito maior en canto a desprazamento. Aínda existe unha variable mais, Santiago de Compostela conta con un campus universitario que atrae alumnado procedente de outros conservatorios de Galicia que queren compatibilizar os seus estudos universitarios coa finalización dos estudos profesionais de música no Centro.

Todo isto da lugar a unha grande heteroxeneidade no alumnado en canto a dedicación, constancia no estudo, grao de implicación, etc., aspectos a ter en conta na organización do centro e na elaboración das programacións didácticas.



2. Metodoloxía

Dotarase ao alumno dos coñecementos básicos sobre fonética e estruturas gramaticais básicas para a tradución de textos, a través de material didáctico que poida empregar de xeito autónomo e co cal poida realizar traducións de partituras do repertorio, así como traducións de artigos sobre o canto.

Traballos didácticos:

- a) Lectura detida dos textos.
- b) Tradución de textos cantados. Tradución do repertorio do alumno.
- c) Declamación dos textos cantados.
- d) Interpretación cantada do mesmo atendendo á pronunciación correcta.
- e) Audición comentada por diferentes intérpretes, de distintas nacionalidades, da obra traballada.
- f) Estudo da lingua mediante soporte audiovisual.

Estratexias de aprendizaxe:

Técnicas de estudo fundamentais na aprendizaxe dunha lingua estranxeira: manexo do dicionario e outros libros de consulta, técnicas de lectura, técnicas de comprensión auditiva, etc

3. Atención á diversidade

Teremos en conta a atención a diversidade nas actividades realizadas na clase cando nos encontramos cos seguintes casos:

-Alumnado extranxeiro: Tendo en conta as dificultades que lle poden xurdir acerca da comprensión. –



Superdotación intelectual: Axudarlles a integrarse deixando claro en todo momento a finalidade dos exercicios a realizar e o obxectivo que se pretende conseguir.

-Discapacidade física: Ver si é necesaria algunha adaptación no espazo libre ou calquera tipo de recurso material que facilite a adaptación.

Ó alumnado con necesidades específicas de apoio educativo Teremos en conta os alumnos que presenten algún tipo de discapacidade psíquica e ver se é preciso facer algún tipo de adaptación curricular para axustarse as capacidades do alumno

4. Temas transversais

4.1 Educación en valores

Posto que o instrumento vocal é o propio corpo e este sempre terá unhas características específicas para cada alumno, será ineludible ter en conta no seu ensino que esta, non é unha disciplina exclusivamente musical senón que haberá que considerar a unidade psicofísica que conforma a cada alumno, tendo en conta os aspectos anatómico-funcionais e fisiolóxicos.

Será tamén o momento de poñer en xogo a iniciativa persoal do alumno, cara á experimentación propia, como tamén á ampliación de coñecementos de historia da música vocal e de fisioloxía da voz. Aínda que ata agora teremos fomentado a lectura mediante a esixencia da elaboración de traballos teóricos, será fundamental que o alumno se faga consciente de que non é posible chegar a ser un intérprete de calidade, por moita técnica vocal que teña e aínda cunha intuición musical fora do común, se ademais non se ten unha gran cultura musical e xeral. Tamén tentaríamos de conseguir ata aquí que o alumno sexa consciente de que o seu instrumento é o propio corpo e que este haberá que mantelo san, mediante a alimentación adecuada para cada un e o logro da inclusión de medidas de hixiene vocal nos hábitos cotiáns. Tentaremos, doutra



banda, de que se consolide como hábito, a práctica dalgunha actividade física, a que lle vaia mellor

Doutra banda, malia que, lamentablemente, non existen no currículo de grado profesional, as clases colectivas de canto, fomentaremos desde o principio a participación en grupo, esixindo como mínimo a preparación dun dúo, terceto, etc. co fin de que o alumno integre os beneficios do traballo grupal. O contacto co público tamén o estimularemos desde un comezo, a través das audicións, posto que é necesario para que cobre sentido este tipo de aprendizaxe artística, cuxo fin último non deixa de ser a comunicación.

4.2 Tratamento das tecnoloxías da información e da comunicación (TIC's)

O centro debe de contar con algún equipo informático con conexión a Internet a disposición de profesores e alumnos. Para esta materia a rede pode ser unha fonte de información importante para realizar calquera consulta ou realizar a búsqueda de libros especializados ou arquivos de audio para levar a práctica os coñecementos teóricos de fonética.

5. Actividades culturais e de promoción das ensinanzas

Participación activa nos diversos concertos que realice o Conservatorio.

Participación activa en actividades que se realicen en instalacións alleas ao Centro e que poidan xurdir ao longo do curso, como poden ser concertos en entidades culturais e institucións



públicas ou privadas sen ánimo de lucro, que apoien a boa formación dos alumnos ofrecendo os seus locais para un maior desenvolvemento profesional dos mesmos.

Será o momento, tamén, de introducir en maior medida o coñecemento de técnicas teatrais que posibiliten unha maior caracterización dramática dos seus personaxes, para iso se fomentará a visualización en vídeo de grandes intérpretes, tanto en recital como en interpretacións escenificadas. Propoñerase ao alumno que complemente a súa formación neste eido, mediante a participación en actividades extraescolares, que poidan desenvolverse na cidade, sobre todo para aqueles que desexen continuar os seus estudos superiores, nos que se inclúen as materias de técnica corporal e escena lírica.

Audicións comentadas de *grandes interpretes*

Realización de intercambios con outros centros musicais

6. Secuenciación do curso

6.1 Curso: 1º

6.1.1 Obxectivos

- Coñecer a fonética da lingua podendo pronunciar correctamente calquera texto escrito en italiano, facendo especial fincapé no correcto uso das consonantes dobres e na diferenciación de fonemas como “v”- “b” e “s”-“z”, etc.
- Coñecer a gramática básica necesaria para a comprensión de mensaxes orais e escritos sinxelos.
- Coñecer un vocabulario básico xeneral e vocabulario e paráfrasis máis frecuentes nos textos do repertorio lírico.
- Poder traducir textos do repertorio en italiano que cada alumno abarca nas súas clases de canto, con axuda dun dicionario bilingüe.
- Valorar a importancia da lingua dentro dun texto cantado.



- Cantar o repertorio en italiano, integrando a fonética xusta do idioma, articulación, fraseo, etc., coa técnica vogal, sen que unha vaia en detrimento da outra.
- Ler, dándolles sentido e expresión, textos escritos dun nivel adecuado á capacidade do alumno

6.1.2 Contidos

- Interpretación de textos cantados (tres trimestres)
- Lectura, fonética e interpretación de partituras dos repertorios de canto dos alumnos e doutras cancións italianas.
- Tradución, comentario do texto, de partituras dos repertorios de canto dos alumnos e doutras cancións italianas con axuda de diccionario.

6.1.3 Avaliación

Criterios de avaliación

Entenderase que o alumno/a aprobou a asignatura cando superase satisfactoriamente o 50% dos exercicios correspondentes ó total dos contidos.

Mínimos esixibles

Ao termo do primeiro curso, o alumno haberá de ser capaz de realizar as seguintes funcións:

- Utilización do repertorio individualizado para a adquisición e realización automatizada do sistema fonolóxico.
- Comprensión global dos textos poético-literarios básicos e coñecementos do seu contexto histórico, cultural e artístico.
- Tradución tan fidedigna como sexa posible do repertorio.



- Adestramento das destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, recoñecemento e diferenciación auditiva das fonemas, pronuncia correcta, aplicación á fonética cantada, coñecemento das regras do sistema fonético).
- Entonación: pautas básicas
- O contido léxico abranguerá o vocabulario activo e pasivo necesario para desenvolver adecuadamente os contidos funcionais-comunicativos recollidos no repertorio do 1º curso de canto.
- Vocabulario recorrente en poesía e música básico

Procedementos e ferramentas de avaliación

A asistencia con boa actitude e participación ás clases, que, polo seu enfoque participativo e practico, e vivamente recomendada, proporcionará ó profesor suficientes elementos de **avaliación contínua**, fundamentalmente **nas audicións trimestrais resultado da intepretación de ARIAS E CANCIÓNS EN ITALIANO**, aínda que se preven, se é necesario, **exercicios e probas de control trimestral ou periódicos ou un test final de avaliación global** para medir o progreso e traxectoria dos alumnos durante os tres procesos de avaliación e a rentabilidade das estratexias de ensinanza e aprendizaxe utilizadas no traballo teórico-práctico realizado polo docente.

Os resultados da avaliación final serán recibidos polo alumno trimestralmente. O último trimestre e a calificación final serán coincidentes, fruto da avaliación contínua.

Critérios de cualificación

a) LER DE XEITO AUTÓNOMO UN TEXTO LITERARIO MUSICAL EN ITALIANO.

Avalíase a capacidade de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.



PONDERACIÓN: 20%

b) CANTAR DE MEMORIA PRONUNCIANDO CORRECTAMENTE O TEXTO DAS PARTITURAS DO REPERTORIO DO ALUMNO.

Avalíase o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.

PONDERACIÓN: 40%

c) TRADUCCIÓN DE TEXTO.

Avalíase a capacidade do alumno de comprender e traducir textos sinxelos adecuados ao nivel do curso e escritos na lingua obxecto de estudo, con axuda dun dicionario se fose necesario.

PONDERACIÓN: 40%

Criterios para a concesión de ampliación de matrícula

As ampliacións de matrícula serán propostas como norma xeral por iniciativa do titor, unha vez consultado todo o profesorado que teña docencia co alumno/a, e estará reservada, por unha parte, para aqueles casos en que se considere que a permanencia no curso e que está matriculado/a pode representar un conflito no desenvolvemento da aprendizaxe e por outra, terá que preverse que a ampliación non suporá un problema no desenvolvemento normal do curso ao que accede.

Para a súa tramitación, será o titor o que o comunique a xefatura de estudos, e a avalaiación realizarase nos prazos acordados en CCP de comezo de curso.

E preciso ter superado todas as materias para proceder a ampliación de matrícula.

A programación que se esixirá será a que se expón para o curso no que esté matriculado inicialmente.



6.1.4 Medidas de recuperación

Procedementos de recuperación ordinarios

- Perda de avaliación continua

Nos casos en que, de acordo co procedemento disposto nas Normas de Organización e Funcionamento vixentes, o alumno/a perde o dereito á avaliación continua, dito alumno/a terá dereito a realizar unha proba específica, marcada en data e no mesmo horario de clase, na que se avalíen obxectivamente os seus coñecementos a efectos da superación da materia.

Probas extraordinarias de setembro

Probas de setembro na que se avaliarán os obxectivos e contidos determinados na programación mediante as tarefas seguintes:

- Tradución e lectura dun texto.
- Interpretación de 2 pezas do repertorio lírico escritas orixinalmente en cada un dos idiomas, das cales 1 deberá ser executada de memoria.

6.1.5 Recursos didácticos

Será necesario dispoñer dun aparato de reprodución de vídeo e audio. Calquera gramática e diccionario dos editados para uso escolar.

- Partituras e obras traballadas ou por traballar polos alumnos/as durante o curso académico na asignatura de Canto.
- Óperas representativas de diferentes períodos na lingua a estudar en calquera formato de vídeo para o seu visionado na aula.



7. Secuenciación do curso

7.1 Curso: **2º**

7.1.1 Obxectivos

- a) Adquirir maior autonomía na tradución correcta de textos do repertorio en italiano que cada alumno abarca nas súas clases de canto así como textos literarios e de ensaio.
- b) Ler e declamar correctamente calquera texto dándolle sentido.
- c) Cantar repertorio en italiano integrando a fonética xusta do idioma, articulación, fraseo, etc., coa técnica vogal, sen que unha vaia en detrimento da outra.

7.1.2 Contidos

- Interpretación de textos cantados (tres trimestres)
- Lectura, fonética e interpretación de partituras dos repertorios de canto dos alumnos e doutras cancións italianas.
- Tradución, comentario do texto, de partituras dos repertorios de canto dos alumnos e doutras cancións italianas con axuda de dicionario.

7.1.3 Avaliación

Criterios de avaliación

Entenderase que o alumno/a aprobou a asignatura cando superase satisfactoriamente o 50% dos exercicios correspondentes ó total dos contidos.



Mínimos esixibles

Ao termo do segundo curso, o alumno haberá de ser capaz de realizar as seguintes funcións:

- Utilización do repertorio individualizado para a adquisición e realización automatizada do sistema fonolóxico.
- Comprensión global dos textos poético-literarios básicos e coñecementos do seu contexto histórico, cultural e artístico.
- Tradución tan fidedigna como sexa posible do repertorio.
- Adestramento das destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, recoñecemento e diferenciación auditiva das fonemas, pronuncia correcta, aplicación á fonética cantada, coñecemento das regras do sistema fonético).
- Entonación: pautas básicas
- O contido léxico abranguerá o vocabulario activo e pasivo necesario para desenvolver adecuadamente os contidos funcionais-comunicativos recollidos no repertorio do 1º curso de canto.
- Vocabulario recorrente en poesía e música básico

Procedementos e ferramentas de avaliación

A asistencia con boa actitude e participación ás clases, que, polo seu enfoque participativo e practico, e vivamente recomendada, proporcionará ó profesor suficientes elementos de **avaliación continua**, fundamentalmente **nas audicións trimestrais resultado da intepretación de ARIAS E CANCIÓNS EN ITALIANO**, aínda que se preven, se é necesario, **exercicios e probas de control trimestral ou periódicos ou un test final de avaliación global** para medir o progreso e traxectoria dos alumnos durante os tres



procesos de avaliación e a rentabilidade das estratexias de ensinanza e aprendizaxe utilizadas no traballo teórico-práctico realizado polo docente.

Os resultados da avaliación final serán recibidos polo alumno trimestralmente. O último trimestre e a calificación final serán coincidentes, fruto da avaliación continua.

Criterios de cualificación

a) **LER DE XEITO AUTÓNOMO UN TEXTO LITERARIO MUSICAL EN ITALIANO.**

Avalíase a capacidade de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.

PONDERACIÓN: 20%

b) **CANTAR DE MEMORIA PRONUNCIANDO CORRECTAMENTE O TEXTO DAS PARTITURAS DO REPERTORIO DO ALUMNO.**

Avalíase o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.

PONDERACIÓN: 40%

c) **TRADUCCIÓN DE TEXTO.**

Avalíase a capacidade do alumno de comprender e traducir textos sinxelos adecuados ao nivel do curso e escritos na lingua obxecto de estudo, con axuda dun dicionario se fose necesario.

PONDERACIÓN: 40%



Criterios para a concesión de ampliación de matrícula

As ampliacións de matrícula serán propostas como norma xeral por iniciativa do titor, unha vez consultado todo o profesorado que teña docencia co alumno/a, e estará reservada, por unha parte, para aqueles casos en que se considere que a permanencia no curso e que está matriculado/a pode representar un conflito no desenvolvemento da aprendizaxe e por outra, terá que preverse que a ampliación non suporá un problema no desenvolvemento normal do curso ao que accede.

Para a súa tramitación, será o titor o que o comunique a xefatura de estudos, e a avaliación realizarase nos prazos acordados en CCP de comezo de curso.

E preciso ter superado todas as materias para proceder a ampliación de matrícula.

A programación que se esixirá será a que se expón para o curso no que esté matriculado inicialmente.

7.1.4 Medidas de recuperación

Procedementos de recuperación ordinarios

- Perda de avaliación continua

Nos casos en que, de acordo co procedemento disposto nas Normas de Organización e Funcionamento vixentes, o alumno/a perde o dereito á avaliación continua, dito alumno/a terá dereito a realizar unha proba específica, marcada en data e no mesmo horario de clase, na que se avalíen obxectivamente os seus coñecementos a efectos da superación da materia.

Probas extraordinarias de setembro

Probas de setembro na que se avaliarán os obxectivos e contidos determinados na programación mediante as tarefas seguintes:

- Tradución e lectura dun texto.
- Interpretación de 2 pezas do repertorio lírico escritas orixinalmente en cada un dos idiomas, das cales 1 deberá ser executada de memoria.



7.1.5 Recursos didácticos

Será necesario dispoñer dun aparato de reprodución de vídeo e audio. Como libros de texto empregaranse a modo orientativo os seguintes:

- Calquera gramática e dicionario dos editados para uso escolar.
- Partituras e obras traballadas ou por traballar polos alumnos/as durante o curso académico na asignatura de Canto.
- Óperas representativas de diferentes períodos na lingua a estudar en calquera formato de vídeo para o seu visionado na aula.

8. Secuenciación do curso

8.1 Curso: **3º**

8.1.1 Obxectivos

- a) Adquirir unha pronunciación correcta da lingua alemá standard.
- b) Utilizar dicionarios de fonética como apoio a unha lectura correcta dos textos que se van cantar.
- c) Interpretar as distintas posibilidades de entoación dunha oración en alemán.
- d) Pronunciar correctamente os textos das partituras en alemán do repertorio do alumno.
- e) Proporcionar ao alumno os medios necesarios que lle permitan comprender e empregar correctamente o idioma alemán, tanto escrito como falado.
- f) Cantar, pronunciando correctamente, respectando a técnica da impostación da voz sen que un aspecto vaia en detrimento do outro.
- g) Traducir todos os textos do repertorio lírico de cada alumno.



8.1.2 Contidos

- Na primeira etapa usaranse como base as cancións achegadas polos profesores de canto. Os alumnos coñecerán algúns campos semánticos relacionados con cancións e óperas por exemplo: sentimentos (amor e odio), morte, música, guerra, familia, natureza, relixión, monarquía, etc. Para apoiar a comprensión dos textos cantados.

8.1.3 Avaliación

Criterios de avaliación

Entenderase que o alumno/a aprobou a asignatura cando superase satisfactoriamente o 50% dos exercicios correspondentes ó total dos contidos.

Mínimos esixibles

Ao termo do curso, o alumno haberá de ser capaz de realizar as seguintes funcións:

- Utilización do repertorio individualizado para a adquisición e realización automatizada do sistema fonolóxico.
- Comprensión global dos textos poético-literarios básicos e coñecementos do seu contexto histórico, cultural e artístico.
- Tradución tan fidedigna como sexa posible do repertorio.
- Adestramento das destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, recoñecemento e diferenciación auditiva das fonemas, pronuncia correcta, aplicación á fonética cantada).
- Entonación: pautas básicas



Procedementos e ferramentas de avaliación

A asistencia con boa actitude e participación ás clases, que, polo seu enfoque participativo e practico, e vivamente recomendada, proporcionará ó profesor suficientes elementos de **avaliación continua**, fundamentalmente **nas audicións trimestrais resultado da intepretación de LIEDER EN ALEMAN**, aínda que se preven, se é necesario, **exercicios e probas de control trimestral ou periódicos ou un test final de avaliación global** para medir o progreso e traxectoria dos alumnos durante os tres procesos de avaliación e a rentabilidade das estratexias de ensinanza e aprendizaxe utilizadas no traballo teórico-práctico realizado polo docente.

Os resultados da avaliación final serán recibidos polo alumno trimestralmente. O último trimestre e a calificación final serán coincidentes, fruto da avaliación continua.

Criterios de cualificación

a) ANÁLISE E LECTURA DE TEXTOS MUSICAIS.

Avaliarase así o progreso do alumno a comprensión da fonética e a adecuación á produción oral lida dos mesmos.

PONDERACIÓN: 40%

b) MEMORIZACIÓN DE TEXTOS, RECITACIÓN E INTERPRETACIÓN CANTADA.

Analizarase así a comprensión dos textos e a súa aplicación ao canto.

PONDERACIÓN: 50%

c) TRADUCCIÓN DE TEXTOS CON DICCIONARIOS BILINGÜES.



Avaliarase así o progreso do alumno nas súas capacidades para traducir e así poder entender os textos que cantará posteriormente.

PONDERACIÓN: 10%

Criterios para a concesión de ampliación de matrícula

As ampliacións de matrícula serán propostas como norma xeral por iniciativa do titor, unha vez consultado todo o profesorado que teña docencia co alumno/a, e estará reservada, por unha parte, para aqueles casos en que se considere que a permanencia no curso e que está matriculado/a pode representar un conflito no desenvolvemento da aprendizaxe e por outra, terá que preverse que a ampliación non suporá un problema no desenvolvemento normal do curso ao que accede.

Para a súa tramitación, será o titor o que o comunique a xefatura de estudos, e a avalaición realizarase nos prazos acordados en CCP de comezo de curso.

E preciso ter superado todas as materias para proceder a ampliación de matrícula.

A programación que se esixirá será a que se expón para o curso no que esté matriculado inicialmente.

8.1.4 Medidas de recuperación

Procedementos de recuperación ordinarios

- **Perda de avaliación continua**

Nos casos en que, de acordo co procedemento disposto nas Normas de Organización e Funcionamento vixentes, o alumno/a perde o dereito á avaliación continua, dito alumno/a terá dereito a realizar unha proba específica, marcada en data e no mesmo horario de clase, na que se avalíen obxectivamente os seus coñecementos a efectos da superación da materia.



Probas extraordinarias de setembro

Probas de setembro na que se avaliarán os obxectivos e contidos determinados na programación mediante as tarefas seguintes:

- Tradución e lectura dun texto.
- Interpretación de 2 pezas do repertorio lírico escritas orixinalmente en cada un dos idiomas, das cales 1 deberá ser executada de memoria.

8.1.5 Recursos didácticos

Será necesario dispoñer dun aparato de reprodución de vídeo e audio. Como libros de texto empregaranse a modo orientativo os seguintes:

- Calquera gramática e dicionario dos editados para uso escolar.
- Partituras e obras traballadas ou por traballar polos alumnos/as durante o curso académico na asignatura de Canto.
- Óperas representativas de diferentes períodos na lingua a estudar en calquera formato de vídeo para o seu visionado na aula.

9. Secuenciación do curso

9.1 Curso: 4º

9.1.1 Obxectivos

- a) Adquirir unha pronunciación correcta da lingua alemá standard.
- b) Coñecer o valor da transcrición fonética e utilizala nos textos cantados polo alumno.



- c) Identificar os fonemas do alemán (modo e lugar de articulación, relación entre fonemas e grafemas).
- d) Utilizar dicionarios de fonética como apoio a unha lectura correcta dos textos que se van cantar.
- e) Interpretar as distintas posibilidades de entoación dunha oración en alemán.
- f) Diferenciar a acentuación do español e do alemán.
- g) Pronunciar correctamente os textos das partituras en alemán do repertorio do alumno.
- h) Ler con sentido e expresión textos do repertorio lírico adecuado a cada alumno. Declámalos, coa técnica de fraseo e acentuación adecuada.
- i) Cantar, pronunciando correctamente, respectando a técnica da impostación da voz sen que un aspecto vaia en detrimento do outro.
- j) Traducir todos os textos do repertorio lírico de cada alumno.

9.1.2 Contidos

- Dependendo do grao actual dos coñecementos, ler de forma comprensiva os textos identificando os aspectos relevantes
- Identificar e reproducir de maneira autónoma os elementos da pronuncia, entonación e ritmo da lingua alemá, fonemas, aplicar a transcripción internacional.

9.1.3 Avaliación

Criterios de avaliación

Entenderase que o alumno/a aprobou a asignatura cando superase satisfactoriamente o 50% dos exercicios correspondentes ó total dos contidos.



Mínimos esixibles

Ao termo do curso, o alumno haberá de ser capaz de realizar as seguintes funcións:

- Utilización do repertorio individualizado para a adquisición e realización automatizada do sistema fonolóxico.
- Comprensión global dos textos poético-literarios básicos e coñecementos do seu contexto histórico, cultural e artístico.
- Tradución tan fidedigna como sexa posible do repertorio.
- Adestramento das destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, recoñecemento e diferenciación auditiva das fonemas, pronuncia correcta, aplicación á fonética cantada).
- Entonación: pautas básicas

Procedementos e ferramentas de avaliación

A asistencia con boa actitude e participación ás clases, que, polo seu enfoque participativo e practico, e vivamente recomendada, proporcionará ó profesor suficientes elementos de **avaliación continua**, fundamentalmente **nas audicións trimestrais resultado da intepretación de LIEDER E ARIAS DE OPERA EN ALEMAN**, **ainda** que se preven, se é necesario, **exercicios e probas de control trimestral ou periódicos ou un test final de avaliación global** para medir o progreso e traxectoria dos alumnos durante os tres procesos de avaliación e a rentabilidade das estratexias de ensinanza e aprendizaxe utilizadas no traballo teórico-práctico realizado polo docente.

Os resultados da avaliación final serán recibidos polo alumno trimestralmente. O último trimestre e a calificación final serán coincidentes, fruto da avaliación continua.



Criterios de cualificación

a) ANÁLISE E LECTURA DE TEXTOS MUSICAIS.

Avaliarase así o progreso do alumno a comprensión da fonética e a adecuación á produción oral lida dos mesmos.

PONDERACIÓN: 40%

b) MEMORIZACIÓN DE TEXTOS, RECITACIÓN E INTERPRETACIÓN CANTADA.

Analizarase así a comprensión dos textos e a súa aplicación ao canto.

PONDERACIÓN: 50%

c) TRADUCCIÓN DE TEXTOS CON DICCIONARIOS BILINGÜES.

Avaliarase así o progreso do alumno nas súas capacidades para traducir e así poder entender os textos que cantará posteriormente.

PONDERACIÓN: 10%

Criterios para a concesión de ampliación de matrícula

As ampliacións de matrícula serán propostas como norma xeral por iniciativa do titor, unha vez consultado todo o profesorado que teña docencia co alumno/a, e estará reservada, por unha parte, para aqueles casos en que se considere que a permanencia no curso e que está matriculado/a pode representar un conflito no desenvolvemento da aprendizaxe e por outra, terá que preverse que a ampliación non suporá un problema no desenvolvemento normal do curso ao que accede.

Para a súa tramitación, será o titor o que o comunique a xefatura de estudos, e a avalaiación realizarase nos prazos acordados en CCP de comezo de curso.

E preciso ter superado todas as materias para proceder a ampliación de matrícula.

A programación que se esixirá será a que se expón para o curso no que esté matriculado inicialmente.



9.1.4 Medidas de recuperación

Procedementos de recuperación ordinarios

- Perda de avaliación continua

Nos casos en que, de acordo co procedemento disposto nas Normas de Organización e Funcionamento vixentes, o alumno/a perde o dereito á avaliación continua, dito alumno/a terá dereito a realizar unha proba específica, marcada en data e no mesmo horario de clase, na que se avalíen obxectivamente os seus coñecementos a efectos da superación da materia.

Probas extraordinarias de setembro

Probas de setembro na que se avaliarán os obxectivos e contidos determinados na programación mediante as tarefas seguintes:

- Tradución e lectura dun texto.
- Interpretación de 2 pezas do repertorio lírico escritas orixinalmente en cada un dos idiomas, das cales 1 deberá ser executada de memoria.

9.1.5 Recursos didácticos

Será necesario dispoñer dun aparato de reprodución de vídeo e audio. Como libros de texto empregaranse a modo orientativo os seguintes:

- Calquera gramática e dicionario dos editados para uso escolar.
- Partituras e obras traballadas ou por traballar polos alumnos/as durante o curso académico na asignatura de Canto.
- Óperas representativas de diferentes períodos na lingua a estudar en calquera formato de vídeo para o seu visionado na aula.



10. Secuenciación do curso

10.1 Curso: **5º**

10.1.1 Obxectivos

- a) Adquirir unha pronuncia correcta da lingua francesa estándar.
- b) Identificar os fonemas do francés estándar (modo e lugar de articulación, relación entre fonemas e grafemas).
- c) Valorar a importancia dalgúns fenómenos que se producen na pronunciación do francés como a *liaison*.
- d) Utilizar dicionarios de fonética como apoio a unha lectura correcta dos textos que se van cantar.
- e) Interpretar as distintas posibilidades de entoación en francés.
- f) Diferenciar a acentuación do español e do francés.
- g) Pronunciar correctamente os textos das partituras en francés do repertorio do alumno.
- h) Proporcionar ao alumno os medios necesarios que lle permitan comprender a lingua francesa.
- i) Ler con sentido e expresión textos do repertorio lírico adecuado a cada alumno. Declamalos, coa técnica de fraseo e acentuación adecuada.
- j) Cantar, pronunciando correctamente, respectando a técnica da impostación da voz sen que un aspecto vaia en detrimento do outro.
- k) Traducir todos os textos do repertorio lírico de cada alumno.

10.1.2 Contidos

- - a liaison e o encadenamiento



- - as vogais nasais
- - acento, ritmo e entonación
- - sistematización de todo o anterior e aplicalo ao repertorio do alumno.

10.1.3 Avaliación

Criterios de avaliación

Entenderase que o alumno/a aprobou a asignatura cando superase satisfactoriamente o 50% dos exercicios correspondentes ó total dos contidos.

Mínimos esixibles

Ao termo do curso, o alumno haberá de ser capaz de realizar as seguintes funcións:

- Utilización do repertorio individualizado para a adquisición e realización automatizada do sistema fonolóxico.
- Comprensión global dos textos poético-literarios básicos e coñecementos do seu contexto histórico, cultural e artístico.
- Tradución tan fidedigna como sexa posible do repertorio.
- Adestramento das destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, recoñecemento e diferenciación auditiva das fonemas, pronuncia correcta, aplicación á fonética cantada).
- Entonación: pautas básicas



Procedementos e ferramentas de avaliación

A asistencia con boa actitude e participación ás clases, que, polo seu enfoque participativo e practico, e vivamente recomendada, proporcionará ó profesor suficientes elementos de **avaliación continua**, fundamentalmente **nas audicións trimestrais resultado da intepretación de CANCIONES E ARIAS DE OPERA**, aínda que se preven, se é necesario, **exercicios e probas de control trimestral ou periódicos ou un test final de avaliación global** para medir o progreso e traxectoria dos alumnos durante os tres procesos de avaliación e a rentabilidade das estratexias de ensinanza e aprendizaxe utilizadas no traballo teórico-práctico realizado polo docente.

Os resultados da avaliación final serán recibidos polo alumno trimestralmente. O último trimestre e a calificación final serán coincidentes, fruto da avaliación continua.

Criterios de cualificación

a) ANÁLISE E LECTURA DE TEXTOS MUSICAIS.

Avaliarase así o progreso do alumno a comprensión da fonética e a adecuación á produción oral lida dos mesmos.

PONDERACIÓN: 40%

b) MEMORIZACIÓN DE TEXTOS, RECITACIÓN E INTERPRETACIÓN CANTADA.

Analizarase así a comprensión dos textos e a súa aplicación ao canto.

PONDERACIÓN: 50%

c) TRADUCCIÓN DE TEXTOS CON DICCIONARIOS BILINGÜES.

Avaliarase así o progreso do alumno nas súas capacidades para traducir e así poder entender os textos que cantará posteriormente.



PONDERACIÓN: 10%

Criterios para a concesión de ampliación de matrícula

As ampliacións de matrícula serán propostas como norma xeral por iniciativa do titor, unha vez consultado todo o profesorado que teña docencia co alumno/a, e estará reservada, por unha parte, para aqueles casos en que se considere que a permanencia no curso e que está matriculado/a pode representar un conflito no desenvolvemento da aprendizaxe e por outra, terá que preverse que a ampliación non suporá un problema no desenvolvemento normal do curso ao que accede.

Para a súa tramitación, será o titor o que o comunique a xefatura de estudos, e a avaliación realizarase nos prazos acordados en CCP de comezo de curso.

E preciso ter superado todas as materias para proceder a ampliación de matrícula.

A programación que se esixirá será a que se expón para o curso no que esté matriculado inicialmente.

10.1.4 Medidas de recuperación

Procedementos de recuperación ordinarios

- Perda de avaliación continua

Nos casos en que, de acordo co procedemento disposto nas Normas de Organización e Funcionamento vixentes, o alumno/a perde o dereito á avaliación continua, dito alumno/a terá dereito a realizar unha proba específica, marcada en data e no mesmo horario de clase, na que se avalíen obxectivamente os seus coñecementos a efectos da superación da materia.

Probas extraordinarias de setembro

Probas de setembro na que se avaliarán os obxectivos e contidos determinados na programación mediante as tarefas seguintes:

- Tradución e lectura dun texto.



- Interpretación de 2 pezas do repertorio lírico escritas orixinalmente en cada un dos idiomas, das cales 1 deberá ser executada de memoria.

10.1.5 Recursos didácticos

Será necesario dispoñer dun aparato de reprodución de vídeo e audio. Como libros de texto empregaranse a modo orientativo os seguintes:

- Calquera gramática e diccionario dos editados para uso escolar.
- Partituras e obras traballadas ou por traballar polos alumnos/as durante o curso académico na asignatura de Canto.
- Óperas representativas de diferentes períodos na lingua a estudar en calquera formato de vídeo para o seu visionado na aula.

11. Secuenciación do curso

11.1 Curso: **6º**

11.1.1 Obxectivos

- a) Adquirir unha pronuncia correcta da lingua inglesa estándar.
- b) Identificar os fonemas do inglés estándar (modo e lugar de articulación, relación entre fonemas e grafemas).
- c) Utilizar dicionarios de fonética como apoio a unha lectura correcta dos textos que se van cantar.
- d) Diferenciar a acentuación do español e do inglés.
- e) Pronunciar correctamente os textos das partituras en inglés do repertorio do alumno.
- f) Proporcionar ao alumno os medios necesarios que lle permitan comprender a lingua inglesa.



- g) Ler con sentido e expresión textos do repertorio lírico adecuado a cada alumno. Declamalos, coa técnica de fraseo e acentuación adecuada.
- h) Cantar, pronunciando correctamente, respectando a técnica da impostación da voz sen que un aspecto vaia en detrimento do outro.
- i) Traducir todos os textos do repertorio lírico de cada alumno.

11.1.2 Contidos

- Desenvolver propias estratexias á hora de entender o que se escoita
- Recoñecer e reproducir as fonemas vocálicos e consonánticos ingleses, diferenciándoos dos españois
- Comprender as pautas rítmicas e de entonación máis frecuentes. Recoñecer de maneira básica os símbolos fonéticos.

11.1.3 Avaliación

Critérios de avaliación

Entenderase que o alumno/a aprobou a asignatura cando superase satisfactoriamente o 50% dos exercicios correspondentes ó total dos contidos.

Mínimos esixibles

Ao termo do curso, o alumno haberá de ser capaz de realizar as seguintes funcións:

- Utilización do repertorio individualizado para a adquisición e realización automatizada do sistema fonolóxico.



- Comprensión global dos textos poético-literarios básicos e coñecementos do seu contexto histórico, cultural e artístico.
- Tradución tan fidedigna como sexa posible do repertorio.
- Adestramento das destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, recoñecemento e diferenciación auditiva das fonemas, pronuncia correcta, aplicación á fonética cantada).
- Entonación: pautas básicas

Procedementos e ferramentas de avaliación

A asistencia con boa actitude e participación ás clases, que, polo seu enfoque participativo e practico, e vivamente recomendada, proporcionará ó profesor suficientes elementos de **avaliación continua**, fundamentalmente **nas audicións trimestrais resultado da interpretación de CANCIONES E ARIAS DE OPERA**, aínda que se preven, se é necesario, **exercicios e probas de control trimestral ou periódicos ou un test final de avaliación global** para medir o progreso e traxectoria dos alumnos durante os tres procesos de avaliación e a rentabilidade das estratexias de ensinanza e aprendizaxe utilizadas no traballo teórico-práctico realizado polo docente.

Os resultados da avaliación final serán recibidos polo alumno trimestralmente. O último trimestre e a calificación final serán coincidentes, fruto da avaliación continua.

Critérios de cualificación

d) ANÁLISE E LECTURA DE TEXTOS MUSICAIS.

Avaliarase así o progreso do alumno a comprensión da fonética e a adecuación á produción oral lida dos mesmos.

PONDERACIÓN: 40%



e) MEMORIZACIÓN DE TEXTOS, RECITACIÓN E INTERPRETACIÓN CANTADA.

Analizarase así a comprensión dos textos e a súa aplicación ao canto.

PONDERACIÓN: 50%

f) TRADUCCIÓN DE TEXTOS CON DICCIONARIOS BILINGÜES.

Avaliarase así o progreso do alumno nas súas capacidades para traducir e así poder entender os textos que cantará posteriormente.

PONDERACIÓN: 10%

Crterios para a concesión de ampliación de matrícula

As ampliacións de matrícula serán propostas como norma xeral por iniciativa do titor, unha vez consultado todo o profesorado que teña docencia co alumno/a, e estará reservada, por unha parte, para aqueles casos en que se considere que a permanencia no curso e que está matriculado/a pode representar un conflito no desenvolvemento da aprendizaxe e por outra, terá que preverse que a ampliación non suporá un problema no desenvolvemento normal do curso ao que accede.

Para a súa tramitación, será o titor o que o comunique a xefatura de estudos, e a avaliación realizarase nos prazos acordados en CCP de comezo de curso.

E preciso ter superado todas as materias para proceder a ampliación de matrícula.

A programación que se esixirá será a que se expón para o curso no que esté matriculado inicialmente.

11.1.4 Medidas de recuperación

Procedementos de recuperación ordinarios

- Perda de avaliación continua

Nos casos en que, de acordo co procedemento disposto nas Normas de Organización e Funcionamento vixentes, o alumno/a perde o dereito á avaliación continua, dito



alumno/a terá dereito a realizar unha proba específica, marcada en data e no mesmo horario de clase, na que se avalíen obxectivamente os seus coñecementos a efectos da superación da materia.

Probas extraordinarias de setembro

Probas de setembro na que se avaliarán os obxectivos e contidos determinados na programación mediante as tarefas seguintes:

- Tradución e lectura dun texto.

Interpretación de 2 pezas do repertorio lírico escritas orixinalmente en cada un dos idiomas, das cales 1 deberá ser executada de memoria

11.1.5 Recursos didácticos

Será necesario dispoñer dun aparato de reprodución de vídeo e audio. Como libros de texto empregaranse a modo orientativo os seguintes:

- Calquera gramática e dicionario dos editados para uso escolar.
- Partituras e obras traballadas ou por traballar polos alumnos/as durante o curso académico na asignatura de Canto.
- Óperas representativas de diferentes períodos na lingua a estudar en calquera formato de vídeo para o seu visionado na aula.

12. Procedementos para realizar a avaliación interna do departamento



Ao longo do curso organizaranse reunións periódicas con todos os membros do Departamento de Canto encamiñadas a velar pola consecución dos obxectivos establecidos na programación vixente.



13. ANEXOS

13.1 Probas de acceso 2º e 3º de grao profesional

Contidos

- Correcta pronuncia dos textos italianos das obras presentadas na proba de canto.
- Lectura dun texto italiano proposto polo tribunal e traducción libre co dicionario.

Crterios de avaliación e cualificación

1. Ler de xeito autónomo un texto literario musical en italiano.
2. Comprender breves contidos orais en lingua italiana

13.2 Probas de acceso a outros cursos

Contidos

- Correcta pronuncia dos textos alemán e italianos, das obras presentadas na proba de canto.
- Lectura dun texto alemán e outro italiano, proposto polo tribunal e tradución libre co dicionario.



Criterios de avaliación e cualificación

1. Ler de xeito autónomo un texto literario musical en alemán e outro en italiano.
2. Comprender breves contidos orais en lingua alemá e italiana.

13.3 Criterios para a obtención dos premios fin de grao

- Emitir correctamente breves contidos orais na lingua estudada.
- Ler de xeito autónomo un texto literario musical na lingua estudada.
- Memorizar textos breves pertencentes a obras musicais.
- Transcribir e comentar fonéticamente textos de partituras estudadas.
- Cantar de memoria pronunciando axeitadamente o texto das partituras do repertorio do alumnado.